

Jämställdhetsordlista från 1998

”100 jämställdhetsord”

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

A

AKTIVA ÅTGÄRDER

ANDELEN UTANFÖR ARBETSKRAFTEN

ARBETE I HEMMET

ARBETSDELNING

ARBETSLÖSHET

ATYPISKT ARBETE

AVLÖNAT ARBETE

B

BARNOMSORG

BENCHMARKING

BEVISBÖRDA

D

DELTAGARFREKVENNS

DELTIDSARBETE

DEMOKRATISKT UNDERSKOTT

DESEGREGERING AV ARBETSMARKNADEN

DIREKTIV OM LIKA BEHANDLING

DOLD ARBETSLÖSHET

E

ERKÄNNANDE OCH VÄRDERING AV OAVLÖNAT ARBETE

F

FEMINISERING AV FATTIGDOMEN

FLEXIBEL ARBETSTID

FÖRÄLDRALEDIGHET

FÖRDELNING AV ARBETE (EFTER KÖN)

FÖRENA ARBETE OCH FAMILJEANSVAR

FÖRVÄRVSARBETANDE BEFOLKNING

FÖRVÄRVSFREKVENNS

G

GENUS

GENUSKONTRAKT

GENUSSYSTEM

GLASTAK

H

HÄRLEDDA RÄTTIGHETER

HORISONTELL SEGREGERING

HUSTRUMISSHANDEL

I

ILLEGALT ARBETE

INDIVIDUALISERING AV RÄTTIGHETER

INDIVIDUELLA RÄTTIGHETER

INFORMELL EKONOMI/ INFORMELLT ARBETE

INTEGRERING AV ETT JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIV

J

JÄMN FÖRDELNING MELLAN KVINNOR OCH MÄN

JÄMSTÄLLD DEMOKRATI

JÄMSTÄLLDHET MELLAN KVINNOR OCH MÄN

JÄMSTÄLLDHETSANALYS

JÄMSTÄLLDHETSDIMENSION

JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIV

JÄMSTÄLLDHETSREVISION

K

KLYFTAN MELLAN KÖNEN

KÖN

KÖNSBLIND

KÖNSDISKRIMINERING DIREKT

KÖNSDISKRIMINERING INDIREKT

KONSEKVENSPANALYS UR ETT JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIV

KÖNSHANDEL

KÖNSNEUTRAL

KÖNSRELATERAT VÅLD

KÖNSROLLER

KÖNSUPPDELADE UPPGIFTER

KÖNSUPPDELAD STATISTIK

KONTROLL AV ATT JÄMSTÄLLDHETSASPEKTEN BEAKTAS

KVINNOFORSKNING/ GENUSFORSKNING

KVINNORS MÄNSKLIGA RÄTTIGHETER

KVOTERING

L

LEDIGHET AV FAMILJESKÄL

LIKA BEHANDLING AV KVINNOR OCH MÄN

LIKA LÖN FÖR LIKVÄRDIGT ARBETE

LIKA MÖJLIGHETER FÖR KVINNOR OCH MÄN

LIKVÄRDIG BEHANDLING

LÖNEKLYFTAN MELLAN KVINNOR OCH MÄN

LÖNESKILLNADER MELLAN KVINNOR OCH MÄN

M

"MAINSTREAMING"

MAMMALEDIGHET

MÅNGFALD

MÄNNISKOHANDEL/ HANDEL MED KVINNOR OCH BARN

MEDHJÄLPANDE FAMILJEMEDLEM

MEDHJÄLPANDE MAKAR

MEDVETEN HET OM JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIVET

MENTORSKAP

MINIMILÖN

MOTTAGNINGSCENTRUM

O

OAVLÖNAT ARBETE

ÖKAD DELAKTIGHET

OREGELBUNDET OCH OTRYGGT ARBETE

OSYNLIGA HINDER

P

PAPPALEDIGHET

PLANERING UR ETT JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIV

POSITIV SÄRBEHANDLING

R

REGLERING AV DELTIDSARBETE

RELATIONER MELLAN KÖNEN

RELEVANS UR ETT JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIV

REPRODUKTIVA RÄTTIGHETER

REPRODUKTIV HÄLSA

S

SATELLITRÄKENSKAPER

SEGREGERING PÅ ARBETSMARKNADEN

SEXUALISERAT VÅLD

SEXUELLA TRAKASSERIER

SEXUELL LÄGGNING

T

TIDSANVÄNDNINGSSSTUDIE

V

VÅLD I HEMMET/VÅLD INOM FAMILJEN

VÅRD AV NÄRSTÅENDE

VÄRDIGHET PÅ ARBETSPLATSEN

VERTIKAL SEGREGERING

Y

YRKESMÄSSIG SEGREGERING

YRKESUTBILDNING

A

SV : AKTIVA ÅTGÄRDER	ES : ACCIÓN POSITIVA	NL : POSITIEVE AC
FR : ACTION POSITIVE	DA : POSITIVE FORANSTALTNINGER	PT : ACÇÃO POSITIV
DE : POSITIVE AKTIONEN/ MASSNAHMEN	FIN : TASA-ARVON EDISTÄMINEN/ POSITIIVISET ERITYISTOIMET	IT : AZIONE POSITIV
EL : ΘΕΤΙΚΗ ΔΡΑΣΗ	EN : POSITIVE ACTION	

Aktiva åtgärder är ett vittomfattande begrepp som kan avse flera olika former av åtgärder, som har det gemensamt att de syftar till att förbättra underrepresenterade eller missgynnade könets situation på arbetsmarknaden eller förbättra dess ställning i samhället (kan gälla såväl kvinnor som män). Exempel på aktiva åtgärder är kvotering, positiv särbehandling och olika former av stimulansåtgärder (t.ex. projekt, starta eget bidrag till det ena könet). Aktiva åtgärder skall i regel upphöra när det eftersträlvade resultatet uppnåtts.

SV : ANDELEN UTANFÖR ARBETSKRAFTEN	ES : TASA DE INACTIVIDAD	NL : INACTIEVEN
FR : TAUX D'INACTIVITE	DA : FREKVENS AF IKKE ERHVERVSAKTIVE	PT : TAXA DE INACTIV
DE : QUOTE DER NICHTERWERBSTÄTIGEN	FIN : TYÖMARKKINOIDEN ULKOPUOLELLA OLEVIEEN OSUUS	IT : TASSO DI INATTIV
EL : ΠΟΣΟΣΤΟ ΑΕΡΓΩΝ	EN : INACTIVITY RATE	

Alla personer som inte klassificeras som förvärvsarbetande eller arbetslösa, uttryckt som en procentuell andel av befolkningen i arb

SV : ARBETE I HEMMET	ES : TRABAJO A DOMICILIO	NL : THUISWERK
FR : TRAVAIL A DOMICILE	DA : HJEMMEARBEJDE	PT : TRABALHO NO
DE : HEIMARBEIT	FIN : KOTONA TEHTÄVÄ TYÖ	IT : LAVORO A DOM
EL : ΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΤ' ΟΙΚΟΝ	EN : HOMEWORK	

Arbete som en person mot ersättning utför i hemmet eller på annan valfri plats - utom i arbetsgivarens lokaler - och som skapar en enligt arbetsgivarens specifikation, oavsett vem som tillhandahåller exempelvis utrustning och materiel (ILO-konvention nr 177).

SV : ARBETSDELNING	ES : TRABAJO COMPARTIDO	NL : DUOBAAN
FR : EMPLOI PARTAGÉ	DA : JOBDELING	PT : PARTILHA DO
DE : "JOB-SHARING"	FIN : TYÖN JAKAMINEN	IT : CONDIVISIONE
EL : ΕΠΙΜΕΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	EN : JOB SHARING	

När en tjänst, inbegripet ersättning och villkor, delas av två (normalfallet) eller fler personer som arbetar enligt ett överenskommet tjänstgöringsschema.

SV : ARBETSLÖSHET	ES : DESEMPLEO	NL : WERKLOOSHE
FR : CHOMAGE	DA : ARBEJDSLØSHED	PT : DESEMPREGO

DE : ARBEITSLOSIGKEIT	FIN : TYÖTTÖMYYS	IT : DISOCCUPAZIONE
EL : ANEPTIA	EN : UNEMPLOYMENT	

Antalet personer i förhållande till den totala arbetskraften som velat ha ett arbete och kan ta erbjudet arbete och sökt arbete samt per arbetssökande (EU:s arbetskraftsundersökning).

SV : ATYPISKT ARBETE	ES : EMPLEO/ TRABAJO ATÍPICO	NL : FLEXIBELE ARBEID
FR : TRAVAIL/EMPLOI ATYPIQUE	DA : ATYPISK ARBEJDE	PT : EMPREGO/ TRABAJO ATÍPICO
DE : ATYPISCHE ARBEIT / BESCHÄFTIGUNGSVERHÄLTNISSE	FIN : EPÄTYYPILLINEN TYÖ	IT : LAVORO ATIPICO
EL : ΑΤΥΠΗ ΕΡΓΑΣΙΑ / ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ	EN : ATYPICAL WORK/EMPLOYMENT	

Arbete som inte motsvarar tillsvidareanställning, t.ex. deltidsarbete, kvälls- och helgarbete, tidsbegränsad kontraktsanställning eller tillfälligt slag.

SV : AVLÖNAT ARBETE	ES : TRABAJO REMUNERADO	NL : BETAALDE ARBEID
FR : TRAVAIL REMUNERE	DA : LØNNET ARBEJDE	PT : TRABALHO REMUNERADO
DE : BEZAHLTE ARBEIT	FIN : PALKKATYÖ	IT : LAVORO RETRIBUITO
EL : ΑΜΕΙΒΟΜΕΝΗ ΕΡΓΑΣΙΑ	EN : PAID WORK	

Arbete som ersätts kontant eller genom naturaförmåner.

B

SV : BARNOMSORG	ES : ATENCIÓN A LA INFANCIA	NL : KINDEROPVANG
FR : GARDE D'ENFANTS	DA : BØRNEPASNING	PT : ACOlhIMENTO DE CRIANÇAS
DE : KINDERBETREUUNG	FIN : LASTENHOITO	IT : CUSTODIA DEI BAMBINI

EL : ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΠΑΙΔΙΩΝ	EN : CHILDCARE	
Ett brett begrepp som avser tillhandahållande av offentliga, privata, individuella eller kollektiva tjänster för att tillgodose barnens behov (rådets rekommendation 92/241/EEG av den 31 december 1992, EGT L 123).		

SV : BENCHMARKING	ES :EVALUACIÓN COMPARATIVA	NL : IJKING
FR :ETALONNAGE DES PERFORMANCES	DA : "BENCHMARKING"	PT : AVALIAÇÃO/ ANÁLISE COMPARATIVA
DE : "BENCHMARKING"	FIN : ESIKUVA-ANALYYSI	IT : ANALISI COMPARATIVE PRESTAZIONI
EL : ΟΡΟΘΕΤΗΣΗ/ ΣΥΓΚΡΙΤΙΚΗ ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΔΟΣΕΩΝ	EN : BENCHMARKING	
Att fastställa kriterier, normer eller referenspunkter mot vilka målen skall fastställas och framstegen mätas.		

SV : BEVISBÖRDA	ES :CARGA DE LA PRUEBA	NL : BEWIJSLAST
FR :CHARGE DE LA PREUVE	DA : BEVISBYRDE	PT : ÓNUS DA PROVA
DE :BEWEISLAST	FIN : TODISTUSTAAKKA	IT :ONERE DELLA PROVA
EL : ΒΑΡΟΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ	EN : BURDEN OF PROOF	
Det är i princip den person som lämnar in ett klagomål som måste bevisa att han eller hon har blivit föremål för diskriminering. När det gäller behandling av kvinnor och män har man infört delad bevisbörda för parterna (kärande och svarande) genom ett direktiv som är grundat på principen som etablerad av EG-domstolen. Om en person anser sig ha blivit orättvist behandlad genom att likabehandlingsprincipen inte tillämpats, och om man lagt fram fakta som gör det sannolikt att det förekommit diskriminering, är det svaranden som måste bevisa att denna likabehandling inte åsidosatts. (Dom av den 17.10.1989 i mål C 109/88, Danfoss, [1989] Reg. 3199, punkt 16; rådets direktiv av den 15 december 1992 i mål om könsdiskriminering).		

D

SV : DELTAGARFREKVENNS	ES : TASAS DE PARTICIPACIÓN	NL : PARTICIPATIEGRAD
FR :TAUX DE PARTICIPATION	DA : DELTAGELSESFREKVENNS	PT : TAXAS DE PARTICIPACÃO

DE : BETEILIGUNGSQUOTEN	FIN : OSALLISTUMISASTE	IT : TASSI DI PARTECIPAZIONE
EL : ΠΟΣΟΣΤΑ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ	EN : PARTICIPATION RATES	
Deltagandet inom en viss grupp, t.ex. kvinnor, män eller ensamstående föräldrar, uttryckt som en procentuell andel av det totala deltagandet på arbetsmarknaden (jämför Arbetskraftsdeltagande).		

SV : DELTIDSARBETE	ES : TRABAJO A TIEMPO PARCIAL	NL : DEELTIJDARBEID
FR : TRAVAIL A TEMPS PARTIEL	DA : DELTIDSARBEJDE	PT : EMPREGO/ TRABALHO A TEMPO PARCIAL
DE : TEILZEITARBEIT / TEILZEITBESCHÄFTIGUNG	FIN : OSA-AIKATYÖ	IT : LAVORO A TEMPO PARZIALE
EL : ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΡΙΚΗΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ	EN : PART-TIME EMPLOYMENT	
Anställning med kortare arbetstid än vad som motsvarar normal heltidsanställning.		

SV : DEMOKRATISKT UNDERSKOTT	ES : DÉFICIT DEMOCRÁTICO	NL : DEMOCRATISCH DEFICIT
FR : DÉFICIT DÉMOCRATIQUE	DA : DEMOKRATISK UNDERSKUD	PT : DÉFICE DEMOCRÁTICO
DE : DEMOKRATIEDEFIZIT	FIN : DEMOKRATIAVAJE	IT : DEFICIT DEMOCRATICO
EL : ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΚΟ ΕΛΛΕΙΜΜΑ	EN : DEMOCRATIC DEFICIT	
Följden av exempelvis en ojämn könsfördelning för demokratins legitimitet.		

SV : DESEGREGERING AV ARBETSMARKNADEN	ES : DESEGREGACIÓN DEL MERCADO DE TRABAJO	NL : DESEGREGATIE VAN DE ARBEIDSMARKT
FR : DESEGREGATION DU MARCHÉ DU TRAVAIL	DA : DESEGREGERING AF ARBEJDSMARKEDET	PT : NÃO-SEGREGAÇÃO DO TRABALHO
DE : ABBAU DER TEILUNG DES ARBEITSMARKTES	FIN : TYÖMARKKINOIDEN ERIITYMISEN VÄHENTÄMINEN	IT : DESAGREGAZIONE DEL LAVORO

EL : ΕΞΑΛΕΙΨΗ ΤΩΝ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΩΝ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	EN : DESEGREGATION OF THE LABOUR MARKET	
Strategier för att minska eller avskaffa (den vertikala respektive horisontella) uppdelningen på arbetsmarknaden.		

SV : DIREKTIV OM LIKA BEHANDLING	ES : DIRECTIVAS SOBRE LA IGUALDAD DE TRATO	NL : RICHTLIJNEN BEHANDELING
FR : DIRECTIVES SUR L'EGALITE DE TRAITEMENT	DA : DIREKTIVER OM LIGEBEHANDLING	PT : DIRECTIVAS S DE TRATAMENTO
DE : GLEICHBEHANDLUNGSRICHTLINIEN	FIN : TASA-ARVOISTA KOHTELUA KOSKEVAT DIREKTIIVIT	IT : DIRETTIVE SUL TRATTAMENTO
EL : ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΙΣΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ	EN : DIRECTIVES ON EQUAL TREATMENT	
Direktiv som utvidgar räckvidden av principen om lika behandling för kvinnor och män (som ursprungligen, i Romfördraget, endast utvidgades till att omfatta tillgång till arbete, yrkesutbildning och befordran samt arbetsvillkor (rådets direktiv 76/207 av den 9 februari 1976, EGT L 260/1), social trygghet (rådets direktiv 79/7 av den 19 december 1978, EGT L 6), företags- eller yrkesbaserade system för social trygghet (rådets direktiv 86/378/EEG av den 24 juli 1986, EGT L 225), personer med egen rörelse, bland annat jordbruk (rådets direktiv 86/613/EEG av den 11 december 1986, EGT L 359), arbetstagare som är gravida eller nyligen har fött barn (rådets direktiv 92/85/EEG av den 19 oktober 1992, EGT L 348/1) och äldre (rådets direktiv 96/34/EEG av den 19 juni 1996, EGT L 145).		

SV : DOLD ARBETSLÖSHET	ES : DESEMPLEO OCULTO	NL : VERBORGEN W
FR : CHOMAGE CACHE/INVISIBLE	DA : SKJULT ARBEJDSLØSHED	PT : DESEMPREGO
DE : VERSTECKTE ARBEITSLOSIGKEIT	FIN : PIILOTYÖTTÖMYYS	IT : DISOCCUPAZIO
EL : ΑΦΑΝΗΣ ΑΝΕΡΓΙΑ	EN : HIDDEN UNEMPLOYMENT	
De som är arbetslösa men som inte uppfyller de nationella systemens krav när det gäller registrering av arbetslösa.		

E

SV : ERKÄNNANDE OCH VÄRDERING AV OAVLÖNAT ARBETE	ES : RECONOCIMIENTO Y VALORACIÓN DEL TRABAJO NO REMUNERADO	NL : ERKENNING EN VAN ONBETAALDE
---	---	---

FR : RECONNAISSANCE DU TRAVAIL NON REMUNERE	DA : ANERKENDELSE OG VÆRDIANSÆTTELSE AF ULØNNET ARBEJDE	PT : RECONHECIMENTO VALORIZAÇÃO DO REMUNERADO
DE : ANERKENNUNG UND WERTSCHÄTZUNG UNBEZAHLTER ARBEIT	FIN : PALKATTOMAN TYÖN TUNNUSTAMINEN JA ARVOTTAMINEN	IT : IDENTIFICAZIONE VALUTAZIONE DEL RETRIBUITO
EL : ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΤΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗ ΑΜΕΙΒΟΜΕΝΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	EN : RECOGNITION AND VALUATION OF UNPAID WORK	

Att i kvantitativa termer mäta oavlönat arbete som inte redovisas i nationalräkenskaperna (FN:s nationalräkenskapssystem), inbegripet och redovisning av dess värde i satelliträkenskaper. Det gäller exempelvis hushållsarbete, vård av barn och andra anhöriga, matlagning samt frivilligt arbete av olika slag.

F

SV : FEMINISERING AV FATTIGDOMEN	ES : FEMINIZACIÓN DE LA POBREZA	NL : FEMINISERING VAN ARMOEDE
FR : FEMINISATION DE LA PAUVRETE	DA : FEMINISERING AF FATTIGDOMMEN	PT : FEMINIZAÇÃO DA POBREZA
DE : FEMINISIERUNG DER ARMUT	FIN : KÖYHYIDEN NAISISTUMINEN	IT : FEMMINILIZZAZIONE DELLA POVERTÀ
EL : ΑΥΞΗΣΗ ΤΟΥ ΠΟΣΟΣΤΟΥ ΤΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΦΤΩΧΩΝ	EN : FEMINISATION OF POVERTY	

Den ökande och alltmer utbredda fattigdomen bland kvinnor, jämfört med bland män.

SV : FLEXIBEL ARBETSTID	ES : HORARIO FLEXIBLE	NL : FLEXIBILE ARBEIDSTIJDEN
FR : FLEXIBILITE DU TEMPS/ DES HORAIRE DE TRAVAIL	DA : FLEKSIBEL ARBEJDSSTID	PT : FLEXIBILIDADE DO TRABALHO/ HORÁRIO
DE : FLEXIBLE ARBEITSZEIT	FIN : TYÖAIKAJOUSTO/ JOUSTAVA TYÖAIKA	IT : FLESSIBILITÀ DEL LAVORO
EL : ΕΥΕΛΙΞΙΑ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ/ ΤΩΝ ΩΡΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	EN : FLEXIBILITY OF WORKING TIME/ WORKING HOURS	

Arbetstidsregler som ger en rad olika möjligheter när det gäller antalet arbetade timmar och upprättandet av tjänstgöringslistor, skift- dags-, vecko-, månads- eller årsbasis.

SV : FÖRÄLDRALEDIGHET	ES : PERMISO PARENTAL	NL : OUDERSCHAPS
FR : CONGE PARENTAL	DA : FORÆLDREORLOV	PT : LICENÇA PARE
DE : ELTERNURLAUB	FIN : VANHEMPAINLOMA	IT : CONGEDO PAR
EL : ΓΟΝΙΚΗ ΑΔΕΙΑ	EN : PARENTAL LEAVE	

Alla manliga och kvinnliga arbetstagares individuella och i princip oöverlåtbara rätt till ledighet efter ett barns födelse eller efter ad skall kunna ta hand om barnet (rådets direktiv 96/34/EEG av den 19 juni 1996, EGT L 145).

SV : FÖRDELNING AV ARBETE (EFTER KÖN)NL : ARBEIDSVERDELING (NAAR GESLACHT)		
FR : DIVISION DU TRAVAIL (SELON LE SEXE)	DA : ARBEJDSDELING EFTER KØN	PT : DIVISÃO SEXUAL DO TRABALHO
DE : (GESCHLECHTSSPEZIFISCHE) ARBEITSTEILUNG	FIN : SUKUPUOLTEN VÄLINEN TYÖNJAKO	IT : DIVISIONE DEL LAVORO (PER SESSO)
EL : ΚΑΤΑΜΕΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ (ΚΑΤΑ ΦΥΛΟ)	EN : DIVISION OF LABOUR (BY GENDER)	
Fördelningen av oavlönat arbete (mellan kvinnor och män) i det privata näringslivet och i den offentliga sektion.		

SV : FÖRENA ARBETE OCH FAMILJEANSVAR	ES : CONCILIACION DEL TRABAJO Y LA VIDA FAMILIAR	NL : COMBINATIE VAN GEZIN
FR : CONCILIATION DU TRAVAIL ET DE LA VIE FAMILIALE	DA : BEDRE FORENING AF ARBEJDE OG FAMILIELIV	PT : CONCILIAÇÃO DA PROFISSIONAL E FAMILIAR
DE : VEREINBARKEIT VON FAMILIE UND BERUF	FIN : TYÖN JA PERHE-ELÄMÄN YHTEENSOVITTAMINEN	IT : CONCILIAZIONE D PROFESSIONALE E VIT
EL : ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΟΥ ΒΙΟΥ	EN : RECONCILIATION OF WORK AND FAMILY/ HOUSEHOLD LIFE	

Att införa ledighet av familjeskäl och föräldraledighet samt barn- och äldreomsorg, och att utveckla arbetsmiljöns struktur att det underlättar för kvinnor och män att kombinera förvärvsarbete med hushållsarbete och familjeliv.

SV : FÖRVÄRVSARBETANDE BEFOLKNING	ES :POBLACIÓN ACTIVA	NL : ECONOMISCH BEVOLKING
FR : POPULATION ACTIVE	DA : DEN ØKONOMISK AKTIVE BEFOLKNING	PT : POPULAÇÃO ECONOMICAMENTE
DE : ERWERBSBEVÖLKERUNG/ ERWERBSPERSONEN	FIN : TYÖVOIMA	IT : POPOLAZIONE
EL : ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΕΝΕΡΓΟΙ ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ	EN : ECONOMICALLY ACTIVE POPULATION	

Alla personer av båda könen som under en viss tidsperiod tillhandahåller arbetskraft för produktionen av varor och tjänster enligt den definition som ges i FN:s nationalräkenskapssystem.

SV : FÖRVÄRVSFREKVENNS	ES :TASA DE ACTIVIDAD	NL : ARBEIDSDEELNAME PARTICIPATIEGRAAD
FR :TAUX D'ACTIVITE	DA : ERHVERVSFREKVENNS	PT : TAXA DE ACTIVIDADE
DE :ERWERBSQUOTE	FIN : TYÖSSÄKÄYNTIASTE	IT : TASSO DI ATTIVITÀ
EL : ΠΟΣΟΣΤΟ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΣΤΟΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΕΝΕΡΓΟ ΠΛΗΘΥΣΜΟ	EN : ACTIVITY RATE	

Anger arbetskraften som en procentuell andel av den totala befolkningen i arbetsför ålder (15 - 64 år).

G

SV : GENUS	ES : GÉNERO/SEXO, TOMADO EN SENTIDO SOCIOLÓGICO	NL : GENDER
FR : GENRE/SEXE (RAPPORTS SOCIAUX DE SEXE)	DA : KØN	PT : GÉNERO
DE : SOZIALES GESCHLECHT	FIN : SUKUPUOLI (GENDER)	IT : GENERE
EL : ΦΥΛΟ (ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ)	EN : GENDER	

Ett begrepp som avser de sociala skillnaderna mellan kvinnor och män, i motsats till de biologiska. Dess skillnader är inlärt under uppväxttiden och uppvisar stora variationer såväl inom som mellan kulturer.

SV : GENUSKONTRAKT	ES :CONTRATO SOCIAL DE GÉNERO	NL : GENDERCONTRACT TUSSEN VROUWEN
FR : CONTRAT SOCIAL DE GENRE	DA : KØNSKONTRAKT	PT : CONTRATO SOCIAL DE GÉNERO
DE : GESCHLECHTERVERTRAG	FIN : SUKUPUOLISOPIMUS	IT : CONTRATTO SOCIALE DI GENERE
EL : ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ	EN : GENDER CONTRACT	

En rad implicita och explicita regler som styr könsrelationerna, enligt vilka män och kvinnor tilldelas olika arbetsuppgifter, skyldigheter och tillmäts olika värde. Kontraktet upprätthålls på tre olika nivåer: den kulturella överbyggnaden (dvs. samhällets värderingar), institutionerna (trygghets-, utbildnings- och arbetsmarknadssystemen) samt socialiseringsprocesserna (särskilt i familjen).

SV : GENUSSYSTEM	ES : SYSTEMA DE GÉNEROS	NL : GENDER SYSTEEM
FR : SYSTEME SOCIAL DE GENRE	DA : KØNSSYSTEM	PT : SISTEMA SOCIAL DE GÉNERO
DE : GESCHLECHTERORDNUNG	FIN : SUKUPUOLIJÄRJESTELMÄ	IT : SISTEMA SESSUATO DI GENERE
EL : ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΥ ΦΥΛΟΥ	EN : SEX/GENDER SYSTEM	

Ett system bestående av ekonomiska, sociala och politiska strukturer som upprätthåller och återskapar distinkta könsroller för män och kvinnor (se Genuskontrakt).

SV : GLASTAK	ES : TECNO DE CRISTAL	NL : GLAZEN PLAFOND
FR : PLAFOND DE VERRE	DA : GLASLOFT	PT : TECTO DE VIDRO
DE : "GLÄSERNE DECKE"	FIN : LASIKATTO	IT : GLASS CEILING, CRISTALLO, SOFFITTO
EL : ΓΥΑΛΙΝΗ ΟΡΟΦΗ	EN : GLASS CEILING	

Det osynliga hinder som utgörs av komplexa strukturer i mansdominerade organisationer och som hindrar kvinnor från att nå toppositioner.

befattningar.

H

SV : HÄRLEDDA RÄTTIGHETER	ES :DERECHOS DERIVADOS	NL : AFGELEIDE RECH
FR :DROITS DÉRIVÉS	DA : AFLEDEDE RETTIGHEDER	PT : DIREITOS DERIVA
DE :ABGELEITETE ANSPRÜCHE/ RECHTE	FIN : JOHDETUT OIKEUDET	IT :DIRITTI DERIVATI
EL : ΠΑΡΑΓΩΓΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ	EN : DERIVED RIGHTS	

Rättigheter, särskilt till sociala förmåner eller bosättning, som tillkommer individen men som härrör från och är knutna till till en annan person, vanligen genom föräldraskap, äktenskap eller sammanboende.

SV : HORISONTELL SEGREGERING	ES : SEGREGACIÓN HORIZONTAL	NL : HORIZONTAL
FR :SEGREGATION HORIZONTALE/ SECTORIELLE	DA : HORISONTAL KØNSOPDELING	PT : SEGREGAÇÃO H
DE : HORIZONTALE TRENNUNG	FIN : HORISONTAALINEN ERIITYMINEN	IT : SEGREGAZIONE
EL : ΟΡΙΖΟΝΤΙΟΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ	EN : HORIZONTAL SEGREGATION	

Koncentrationen av kvinnor respektive män till särskilda sektorer och yrken (se Segregering i arbetslivet).

SV : HUSTRUMISSHANDEL	ES : MALTRATO DE MUJERES	NL : VROUWENMIS
FR : VIOLENCE CONJUGALE/ FEMMES BATTUES	DA : HUSTRUMISHANDLING/ HUSTRUVOLD	PT : VIOLÊNCIA CO MULHERES NA FAM
DE : MISSHANDLUNG VON FRAUEN / KÖRPERLICHE GEWALT GEGEN FRAUEN	FIN : NAISIIN KOHDISTUVA VÄKIVALTA	IT : VIOLENZE CON CONFRONTI DELL
EL : ΞΥΛΟΔΑΡΜΟΣ/ΚΑΚΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΖΥΓΙΟΥ	EN : WIFE BATTERING/BEATING	

Våld mot kvinnor som utövas av deras partner (se även Våld i hemmet).

I

SV : ILLEGALT ARBETE	ES : EMPLEO ILEGAL	NL : ILLEGALE ARBEID
FR : TRAVAIL CLANDESTIN	DA : ULOVLIG BESKÆFTIGELSE	PT : TRABALHO CLANDESTINO
DE : ILLEGALE BESCHÄFTIGUNG	FIN : ILMAN LAILLISTA TYÖLUPAA TEHTY TYÖ	IT : LAVORO CLANDESTINO
EL : ΙΛΛΕΓΑΝΟΜΗ ΕΡΓΑΣΙΑ	EN : ILLEGAL WORK	

Arbete som utförs av personer som inte har giltigt arbetstillstånd.

SV : INDIVIDUALISERING AV RÄTTIGHETER	ES : INDIVIDUALIZACIÓN DE LOS DERECHOS	NL : INDIVIDUALISERING VAN RECHTEN
FR : INDIVIDUALISATION DES DROITS	DA : INDIVIDUALISERING AF RETTIGHEDER	PT : INDIVIDUALIZAÇÃO DOS DIREITOS
DE : INDIVIDUALISIERUNG DER ANSPRÜCHE / RECHTE	FIN : OIKEUKSIEN YKSILÖLLISTÄMINEN	IT : INDIVIDUALIZZAZIONE DEI DIRITTI
EL : ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ	EN : INDIVIDUALISATION OF RIGHTS	

Att utveckla skatte- och socialförsäkringssystemen så att rättigheterna direkt tillkommer individen.

SV : INDIVIDUELLA RÄTTIGHETER	ES : DERECHOS INDIVIDUALES	NL : INDIVIDUELE RECHTEN
FR : DROITS INDIVIDUELS/PROPRES	DA : INDIVIDUELLE RETTIGHEDER	PT : DIREITOS INDIVIDUAIS
DE : EIGENSTÄNDIGE ANSPRÜCHE / INDIVIDUELLE RECHTE	FIN : YKSILÖLLISET OIKEUDET	IT : DIRITTI INDIVIDUALI
EL : ΑΤΟΜΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ	EN : INDIVIDUAL RIGHTS	

Rättigheter som direkt tillkommer individen (i motsats till härledda rättigheter).

SV : INFORMELL EKONOMI/ INFORMELLT ARBETE	ES : ECONOMÍA SUMERGIDA/ TRABAJO SUMERGIDO	NL :INFORMELE SECTO
FR :ECONOMIE INFORMELLE/ TRAVAIL INFORMEL	DA : UFORMEL ØKONOMI/ BESKÆFTIGELSE	PT : ECONOMIA/ TRAB
DE : INFORMELLE WIRTSCHAFT / ARBEIT	FIN : TALKOOTYÖ	IT : ECONOMIA SOMM SOMMERSO
EL : ΠΑΡΑΟΙΚΟΝΟΜΙΑ/ ΑΤΥΠΗ ΕΡΓΑΣΙΑ	EN : INFORMAL ECONOMY/WORK	

Oavlönat arbete som direkt gynnar det egna hushållet eller släktingars eller vänners hushåll på ömsesidig basis, inbegripet hushållsarbete och en rad olika självförsörjningsaktiviteter och/eller former av yrkesverksamhet, antingen som enda sysselsatta eller bisyssla. Avser arbete som utförs mot ersättning och inte sporadiskt, men som inte eller endast marginellt innebär uppfyllande eller avtalsreglerade förpliktelser. Omfattar inte informellt arbete som ingår i den kriminella ekonomin.

SV : INTEGRERING AV ETT JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIV, JÄMSTÄLLDHETSINTEGRERING	ES : INTEGRACIÓN DE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN EL CONJUNTO DE LAS POLÍTICAS/TRASVERSALIDAD	NL : INTEGRATIE V DIMENSIE/ EMANC HET BELEID
FR : INTEGRATION DE LA DIMENSION DE GENRE	DA : INTEGRATION AF KØNSASPEKTET (MAINSTREAMING)	PT : INTEGRAÇÃO DE GÉNERO
DE : "GENDER MAINSTREAMING"/ EINBEZIEHUNG DER DIMENSION DER CHANCENGLEICHHEIT IN SÄMTLICHEN BEREICHEN DER POLITIK /QUERSCHNITTAUFGABE FRAUEN UND GLEICHSTELLUNGSPOLITIK	FIN : VALTA-VIRTAISTAMINEN (MAINSTREAMING)	IT : MAINSTREAMING DELLA DIMENSIONE OPPORTUNITÀ)
EL : ΕΝΤΑΞΗ ΤΗΣ ΔΙΑΣΤΑΣΗΣ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ	EN : GENDER MAINSTREAMING	

Att systematiskt integrera på alla politikområden kvinnors och mäns olika situation, prioriteringar och behov för att främja att aktivt använda sig av alla allmänna politiska riktlinjer och åtgärder med det särskilda syftet att skapa jämställdhet genom planeringsstadiet aktivt och öppet beakta deras inverkan på kvinnors och mäns respektive situation vid genomförande, uppföljning och utvärdering (kommissionen meddelande COM (96) 67 slutlig av den 21 februari 1996).

J

SV : JÄMN FÖRDELNING MELLAN KVINNOR OCH MÄN	ES :PARTICIPACIÓN EQUILIBRADA DE MUJERES Y HOMBRES	NL : EVENWICHTIG MANNEN EN VROU
--	---	------------------------------------

FR :PARTICIPATION EQUILIBREE DES FEMMES ET DES HOMMES	DA : JÆVN KØNSFORDELING	PT : PARTICIPAÇÃO MULHERES E HOMENS
DE : AUSGEWOGENE MITWIRKUNG VON FRAUEN UND MÄNNERN	FIN : NAISTEN JA MIESTEN TASAPUOLINEN OSALLISTUMINEN	IT :PARTECIPAZIONE DONNE E UOMINI
EL : ΙΣΟΠΡΟΪΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΝΔΡΩΝ	EN : BALANCED PARTICIPATION OF WOMEN AND MEN	

En jämn maktfördelning och en jämn fördelning mellan kvinnor och män i beslutsfattande ställning (med en representation vardera könet) på varje område. Detta är ett viktigt krav för att uppnå jämställdhet mellan män och kvinnor (rådets rekommendation av den 2 december 1996, EGT L 319).

SV : JÄMSTÄLLD DEMOKRATI	ES : DEMOCRACIA PARITARIA	NL : PARITAIRE DEMOCRATIE
FR :DEMOCRATIE PARITAIRE	DA : PARITETS-DEMOKRATI	PT : DEMOCRACIA PARITARIA
DE : PARITÄTISCHE DEMOKRATIE	FIN : PARITEETTIDEMOKRATIA	IT : DEMOCRAZIA PARITARIA
EL : ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΙΛΗΡΟΥΣ ΙΣΟΤΗΤΑΣ	EN : PARITY DEMOCRACY	

Begreppet samhälle som bestående till lika delar av kvinnor och män, med lika representation i det politiska beslutsfattandet för ett fullödigt och likvärdigt utövande av de medborgerliga rättigheterna. Lika eller nästan lika deltagande för kvinnor och män i representation som ligger inom 40-60 % för respektive kön i hela den demokratiska processen, är en demokratisk princip.

SV : JÄMSTÄLLDHET (MELLAN KVINNOR OCH MÄN)	ES :IGUALDAD ENTRE LOS SEXOS	NL : GELIJKHEID TUSSEN DE VROEDEN EN DE MANNEN
FR :EGALITE DES SEXES	DA : LIGESTILLING MELLEM KØNNENE	PT : IGUALDADE DE SEXOS
DE : GLEICHSTELLUNG DER GESCHLECHTER / GLEICHSTELLUNG VON FRAUEN UND MÄNNERN (IN SOZIALER HINSICHT)	FIN : SUKUPUOLTEN TASA-ARVO	IT : UGUAGLIANZA DI SESSO
EL : ΙΣΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ	EN : GENDER EQUALITY - EQUALITY BETWEEN WOMEN AND MEN - SEX EQUALITY	

Begreppet innebär att alla människor är fria att utveckla sin personliga förmåga och att fatta beslut utan att begränsas av kön. Detta innebär att kvinnors och mäns olika beteende, ambitioner och behov beaktas, värdesätts och främjas i lika mån.

SV : JÄMSTÄLLDHETSANALYS	ES :ANÁLISIS POR GÉNERO	NL : GENDER ANAL
FR :ANALYSE SELON LE GENRE	DA : KØNSSPECIFIK ANALYSE	PT : ANÁLISE DAS Q GÉNERO
DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHE ANALYSE	FIN : TASA-ARVOANALYYSI	IT : ANALISI COMP. GENERE
EL : ΑΝΑΛΥΣΗ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΦΥΛΟ	EN : GENDER ANALYSIS	

Studiet av skillnader mellan kvinnor och män i deras tilldelade könsroller, när det gäller till exempel villkor, behov, deltaga resurser och utveckling, kontroll över tillgångar och beslutsfattande.

SV : JÄMSTÄLLDHETSDIMENSION	ES :DIMENSIÓN DE LA IGUALDAD	NL : GELIJKHEIDSI EMANCIPATIE-ASP
FR :DIMENSION DE L'EGALITE	DA : LIGESTILLINGS-DIMENSION	PT : DIMENSÃO DA
DE : GLEICHSTELLUNGSDIMENSION	FIN : TASA-ARVOLOTTUVUUS	IT :DIMENSIONE DI
EL : ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΙΣΟΤΗΤΑΣ	EN : EQUALITY DIMENSION	

Den aspekt av varje fråga som rör jämställdheten.

SV : JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIV	ES : PERSPECTIVA DE GÉNERO	NL : GENDERPERSPE
FR : PERSPECTIVE DE GENRE	DA : KØNSPERSPEKTIV	PT : PERSPECTIVA D
DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHE PERSPEKTIVE	FIN : SUKUPUOLINÄKÖKULMA	IT : CONSIDERAZION SPECIFICITÀ DI GEN
EL : ΟΠΤΙΚΗ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ	EN : GENDER PERSPECTIVE	

Att beakta och uppmärksamma könsrelaterade skillnader på ett givet politikområde eller verksamhetsområde.

SV : JÄMSTÄLLDHETSREVISION	ES : AUDITORIA DE GÉNERO	NL : GENDER AUDI
FR :AUDIT SELON LE GENRE	DA : LIGESTILLINGSMÆSSIG	PT : COMPROVAÇÃO

	VURDERING	INTEGRAÇÃO DA P GÉNERO
DE : GLEICHSTELLUNGSKONTROLLE	FIN : TASA-ARVOTARKASTUS	IT : VERIFICA DELL'INTEGRAZIO DIMENSIONE DI GE
EL : ΕΛΕΓΧΟΣ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΦΥΛΟ	EN : GENDER AUDIT	
Analys och utvärdering av politiska åtgärder, program och institutioner med avseende på tillämpningen av könsrelaterade		

K

SV : KLYFTAN MELLAN KÖNEN	ES : DIFERENCIA DEBIDA AL GÉNERO	NL : GENDERKLOO TUSSEN VROUWEN
FR : DISPARITÉ ENTRE LES GENRES	DA : KØNSSKÆVHED	PT : FOSSO ENTRE
DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHE DISKREPANZ	FIN : SUKUPUOLTEN VÄLINEN KUILU	IT : DISPARITÀ TRA
EL : ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ	EN : GENDER GAP	
Klyftan mellan kvinnor och män på alla områden när det gäller deltagande, tillgång till resurser, rättigheter, ersättning elle		

SV : KÖN	ES : SEXO (EN SENTIDO BIOLÓGICO)	NL : SEKSE
FR : SEXE	DA : KØN	PT : SEXO
DE : (BIOLOGISCHES) GESCHLECHT	FIN : SUKUPUOLI (SEX)	IT : SESSO
EL : ΦΥΛΟ (ΒΙΟΛΟΓΙΚΟ)	EN : SEX	
De biologiska egenskaper som särskiljer kvinnor och män.		

SV : KÖNSBLIND	ES : INSENSIBLE A LAS DIFERENCIAS DE GÉNERO	NL : GENDERBLIND
FR : IGNORANT LA SPÉCIFICITÉ DE	DA : KØNSBLIND	PT : INSENSÍVEL À

GENRE		GÉNERO
DE : GLEICHSTELLUNGSINDIFFERENT	FIN: SUKUPUOLISOKEA	IT : INSENSIBILE ALLE SPECIFICITÀ DI GENERO
EL : ΑΓΝΩΣΗ (ΟΥΣΙΑ) ΤΗΣ ΔΙΑΣΤΑΣΗΣ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ	EN : GENDER BLIND	
Som inte beaktar jämställdhetsaspekten (i motsats till könsmedveten eller könsneutral).		

SV : KÖNSDISKRIMINERING DIREKT	ES :DISCRIMINACIÓN DIRECTA (EN FUNCION DEL SEXO)	NL : SEKSEDISCRIMINEREN DIRECTE-
FR : DISCRIMINATION SEXUELLE DIRECTE	DA : KØNSDISKRIMINERING - DIREKTE	PT : DISCRIMINAÇÃO DIRECTA
DE : DISKRIMINIERUNG, UNMITTELBARE (DIREKTE)	FIN : SUKUPUOLINEN SYRJINTÄ - SUORA	IT :DISCRIMINAZIONE DIRETTA
EL : ΑΜΕΣΗ ΔΙΑΚΡΙΣΗ ΛΟΓΩ ΦΥΛΟΥ	EN : SEX DISCRIMINATION - DIRECT	
När en person missgynnas på grund av sitt kön.		

SV : KÖNSDISKRIMINERING INDIREKT	ES :DISCRIMINACIÓN INDIRECTA (EN FUNCION DEL SEXO)	NL : SEKSEDISCRIMINEREN INDIRECTE-
FR :DISCRIMINATION SEXUELLE INDIRECTE	DA : KØNSDISKRIMINERING - INDIREKTE	PT : DISCRIMINAÇÃO INDIRECTA
DE : DISKRIMINIERUNG, MITTELBARE (INDIREKTE)	FIN : SUKUPUOLI SYRJINTÄ - VÄLILLISEN	IT :DISCRIMINAZIONE INDIRETTA
EL : ΕΜΜΕΣΗ ΔΙΑΚΡΙΣΗ ΛΟΓΩ ΦΥΛΟΥ	EN : SEX DISCRIMINATION - INDIRECT	
Se rådets direktiv 97/80 av den 15 dec. 1997 (Bevisbördans fördelning vid mål om könsdiskriminering)		

SV : KONSEKVENSANALYS UR ETT JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIV	ES :EVALUACIÓN DEL IMPACTO EN FUNCIÓN DEL GÉNERO	NL : EMANCIPATIE-RAPPORTAGE
FR :EVALUATION DE L'IMPACT SELON LE GENRE	DA : KØNSSPECIFIK KONSEKVENSANALYSE	PT : AVALIAÇÃO DO impacto da função do gênero
DE : BEWERTUNG DER GESCHLECHTSSPEZIFISCHEN AUSWIRKUNGEN	FIN : SUKUPUOLIVAIKUTUSTEN ARVIOINTI	IT : VALUTAZIONE D'IMPATTO RISPETTO AL SESSO
EL : ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ (ΜΙΑΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ) ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΦΥΛΟ	EN : GENDER IMPACT ASSESSMENT	

Granskning av förslag till politiska åtgärder för att avgöra om de påverkar kvinnor och män på olika sätt, med en åtföljande analys av förslagen för att se till att de diskriminerande konsekvenserna neutraliseras och att jämställdheten främjas.

SV : KÖNSHANDEL	ES : COMERCIO SEXUAL	NL : SEKSHANDEL
FR : COMMERCE DU SEXE	DA : MENNESKEHANDEL I SEKSUELT ØJEMED	PT : COMÉRCIO DO SEXO
DE : MENSCHENHANDEL ZUM ZWECKE DER SEXUELLEN AUSBEUTUNG	FIN : SUKUPUOLIKAUPPA	IT : COMMERCIO DEL SESSO
EL : ΣΩΜΑΤΕΜΠΟΙΑ	EN : SEX TRADE	

Handeln med människor, främst kvinnor och barn, för sexuellt utnyttjande.

SV : KÖNSNEUTRAL	ES :NO DISCRIMINATORIO CON RESPECTO AL SEXO/ NO SEXISTA	NL : SEKSENEUTRAAL
FR : NON DISCRIMINATOIRE/NON SEXISTE	DA : KØNSNEUTRAL	PT : NEUTRO EM TERMOS DE SEXO
DE : GESCHLECHTSNEUTRAL	FIN : SUKUPUOLINEUTRAALI	IT : NEUTRO RISPETTO AL SESSO
EL : ΟΥΔΕΤΕΡΟΣ (Η) (Ο) ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΦΥΛΟ	EN : GENDER NEUTRAL	

Som inte har någon differentierad positiv eller negativ inverkan på könsrelationerna eller jämställdheten.

SV : KÖNSRELATERAT VÅLD	ES : VIOLENCIA SEXISTA O SEXUAL	NL : SEKSUEEL GE
FR : VIOLENCE LIEE AU GENRE/ SEXE	DA : KØNSBASERET VOLD	PT : VIOLÊNCIA CO SEXO/ VIOLÊNCIA S
DE : GESCHLECHTSBEZOGENE GEWALT	FIN : SUKUPUOLISTUNUT VÄKIVALTA	IT : VIOLENZA CON
EL : ΒΙΑ ΠΟΥ ΣΥΝΔΕΕΤΑΙ ΜΕ ΤΟ ΦΥΛΟ	EN : GENDER BASED VIOLENCE/ SEXUAL VIOLENCE	

Begreppet omfattar bl.a. våld inom äktenskapet, kvinnlig könsstympning, sexuella trakasserier, handel med kvinnor och på prostitution, som har det gemensamt att det är könsspecifikt, eftersom det till stor del begås av män mot kvinnor.

SV : KÖNSROLLER	ES : ROLES ESTABLECIDOS EN FUNCIÓN DEL SEXO	NL : ROLPATRONEN VA MANNEN
FR : ROLES EN FONCTION DU GENRE	DA : KØNSROLLER	PT : PAPÉIS EM FUNÇÃ
DE : GESCHLECHTERROLLEN	FIN : SUKUPUOLIROOLIT	IT : RUOLI DI GENERE
EL : ΡΟΛΟΙ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ	EN : GENDER ROLES	

En rad givna regler för agerande och beteende som tilldelas kvinnor respektive män, och som lärs in och upprätthålls på de under Genuskontrakt.

SV : KÖNSUPPDELADE UPPGIFTER	ES : DATOS DESAGREGADOS POR SEXO	NL : NAAR GESLACHT GEGEVENS
FR : DONNEES VENTILEES PAR SEXE	DA : KØNSOPDELTE DATA	PT : DADOS REPARTID
DE : NACH GESCHLECHT AUFGESCHLÜSSELTE DATEN	FIN : SUKUPUOLEN MUKAAN ERITELLUT TIEDOT	IT : DATI DISAGGREGA SESSO
EL : ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΤΑ ΦΥΛΟ	EN : GENDER DISAGGREGATED DATA	

Insamling och uppdelning av data efter kön för att möjliggöra en jämförande analys/genusanalys.

SV : KÖNSUPPDELAD STATISTIK	ES : ESTADÍSTICAS DESAGREGADAS POR SEXO	NL : NAAR GESLACHT STATISTIEKEN
-----------------------------	--	------------------------------------

FR : STATISTIQUES VENTILEES PAR SEXE	DA : KØNSSPECIFIK STATISTIK	PT : ESTATÍSTICAS DE SEXO
DE : NACH GESCHLECHT AUFGESCHLÜSSELTE STATISTIKEN	FIN : SUKUPUOLEN MUKAAN ERIYTETTY	IT : DATI STATISTICI D PER SESSO
EL : ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ ΚΑΤΑ ΦΥΛΟ	EN : SEX DISAGGREGATED STATISTICS	
Insamling och uppdelning av data efter kön för att möjliggöra en jämförande analys. Kallas även könsuppdelad statistik.		

SV : KONTROLL AV ATT JÄMSTÄLLDHETSASPEKTEN BEAKTAS	ES :EVALUACION GLOBAL TENIENDO EN CUENTA EL GÉNERO	NL : EMANCIPATIE
FR : VERIFICATION DE LA PRISE EN COMPTE DU GENRE	DA : LIGESTILLINGSVURDERING	PT : VERIFICAÇÃO DA PERSPECTIVA I
DE : GLEICHSTELLUNGSPRÜFUNG	FIN : TASA-ARVONÄKÖ KULMIEN HUOMIOONOTTAMISEN TARKASTUS	IT : VERIFICA IN B
EL : ΕΠΙΛΗΘΕΥΣΗ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΝΤΑΞΗ ΤΗΣ ΔΙΑΣΤΑΣΗΣ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ	EN : GENDER PROOFING	
En kontroll av förslag till politiska åtgärder för att undvika eventuella könsdiskriminerande effekter och se till att jämställ		

SV : KVINNOFORSKNING/ GENUSFORSKNING	ES : ESTUDIOS SOBRE LA MUJER	NL : VROUWENSTU STUDIES
FR : ETUDES FEMINISTES/ FEMININES/ ETUDES DE GENRE	DA : KVINDEFORSKNING	PT : ESTUDOS SOBRE MULHERES/ DE GÉ
DE : FRAUENFORSCHUNG	FIN : NAISTUTKIMUS	IT : STUDI SULLA D GENERE
EL : ΓΥΝΑΙΚΕΙΕΣ ΣΠΟΥΔΕΣ /ΣΠΟΥΔΕΣ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ	EN : WOMEN'S STUDIES/ GENDER STUDIES	
Ett vanligen tvärvetenskapligt akademiskt ämnesområde inom vilket man analyserar kvinnors situation, könsrelationer sa jämställdhetsaspekten inom andra ämnesområden.		

SV : KVINNORS MÄNSKLIGA	ES : DERECHOS HUMANOS	NL : RECHTEN VAN
--------------------------------	------------------------------	-------------------------

RÄTTIGHETER	ESPECÍFICOS DE LA MUJER	VROUW/VROUWEN
FR :DROITS DES FEMMES INHERENTS AUX DROITS HUMAINS	DA : KVINDERS MENNESKERETTIGHEDER	PT : DIREITOS HUMANOS MULHERES
DE : MENSCHENRECHTE DER FRAUEN	FIN : NAISTEN IHMISOIKEUDET	IT :DIRITTI UMANI
EL : ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΩΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ	EN : HUMAN RIGHTS OF WOMEN	
Kvinnors och flickors åtnjutande av de mänskliga rättigheterna.		

SV : KVOTERING	ES : CUOTA	NL : QUOTA
FR :QUOTA	DA : KVOTE	PT :QUOTA
DE : QUOTEN	FIN : KIINTIÖ	IT : QUOTA
EL : ΠΟΣΟΣΤΩΣΕΙΣ	EN : QUOTA	
Innebär att en viss andel av platserna eller resurserna skall tilldelas en särskild grupp, i allmänhet enligt särskilda regler eller att åtgärda en ojämn fördelning, vanligen när det gäller beslutsfattande ställningar eller tillgången till utbildningsmöjligheter.		

L

SV : LEDIGHET AV FAMILJESKÄL	ES : PERMISO POR RAZONES FAMILIARES	NL : VERLOF WEGEN FAMILIEOMSTANDEN
FR : CONGES POUR RAISONS FAMILIALES	DA : ORLOV AF FAMILIEHENSYN	PT : LICENÇA PARA FAMILIA
DE : URLAUB AUS FAMILIÄREN GRÜNDE	FIN : PERHEVAPAA	IT : CONGEDO PER FAMILIARI
EL : ΑΔΕΙΑ ΓΙΑ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ	EN : FAMILY LEAVE	
Rätt till ledighet av familjeskäl, som eventuellt delas av föräldrarna.		

SV : LIKA BEHANDLING AV KVINNOR OCH MÄN	ES :IGUALDAD DE TRATO ENTRE MUJERES Y HOMBRES	NL : GELIJKE BEHANDELING VAN VROUWEN EN MANNEN
--	--	---

FR :EGALITE DE TRAITEMENT ENTRE LES LES FEMMES ET LES HOMMES	DA : LIGEBEHANDLING AF KVINDER OG MÆND	PT : IGUALDADE D ENTRE MULHERES
DE : GLEICHBEHANDLUNG VON FRAUEN UND MÄNNERN	FIN : NAISTEN JA MIESTEN YHTÄLÄINEN KOHTELU	IT : PARITÀ DI TRADONNE E UOMINI
EL : ΙΣΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΝΔΡΩΝ	EN :EQUAL TREATMENT FOR WOMEN AND MEN	

Att se till att ingen direkt eller indirekt könsdiskriminering förekommer (se Könsdiskriminering).

SV : LIKA LÖN FÖR LIKVÄRDIGT ARBETE	ES :IGUALDAD DE RETRIBUCIÓN POR UN TRABAJO DE IGUAL VALOR	NL : GELIJK LOON GELIJKE WAARDE
FR : REMUNERATION EGALE POUR TRAVAIL DE VALEUR EGALE	DA : LIGE LØN FOR ARBEJDE AF SAMME VÆRDI	PT : IGUALDADE D POR TRABALHO D
DE : GLEICHES ENTGELT BEI GLEICHWERTIGER ARBEIT	FIN : SAMA PALKKA SAMANARVOISESTA TYÖSTÄ	IT :PARITÀ DI RETLAVORO DI PARI V
EL : ΙΣΗ ΑΜΟΙΒΗ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ ΙΣΗΣ ΑΞΙΑΣ	EN : EQUAL PAY FOR WORK OF EQUAL VALUE	

Lika lön för likvärdigt arbete utan diskriminering på grund av kön eller civilstånd, med avseende på alla aspekter som rör 141 (tidigare 119) i fördraget).

SV : LIKA MÖJLIGHETER FÖR KVINNOR OCH MÄN	ES :IGUALDAD DE OPORTUNIDADES ENTRE MUJERES Y HOMBRES	NL : GELIJKE KANS VROUWEN EN MAN
FR :EGALITE DES CHANCES ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES	DA : LIGE MULIGHEDER FOR KVINDER OG MÆND	PT : IGUALDADE D ENTRE MULHERES
DE : CHANCENGLEICHHEIT FÜR FRAUEN UND MÄNNER	FIN : NAISTEN JA MIESTEN TASAARVOISET MAHDOLLISUUDET	IT : PARI OPPORTU UOMINI
EL : ΙΣΕΣ ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ ΓΙΑ ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΝΔΡΕΣ	EN : EQUAL OPPORTUNITIES FOR WOMEN AND MEN	

Frånvaron av könsrelaterade hinder för deltagandet i ekonomi, politik och samhälle.

SV : LIKVÄRDIG BEHANDLING	ES :EQUIDAD ENTRE HOMBRES Y	NL : GELIJKWAAR
----------------------------------	------------------------------------	------------------------

	MUJERES	VAN VROUWEN EN
FR : TRAITEMENT EQUITABLE ENTRE LES SEXES	DA : RIMELIG BALANCE MELLEM KØNNENE	PT : EQUIDADE EN
DE : GLEICHHEIT VON FRAU UND MANN	FIN : SUKUPUOLTEN OIKEUDENMUKAINENKOHTELU	IT : UGUAGLIANZA
EL : ΙΣΟΤΙΜΙΑ ΤΩΝ ΦΥΛΩΝ	EN : GENDER EQUITY	
Rättvis behandling för båda könen, vilket kan betyda lika behandling eller särbehandling som anses likvärdig med hänsyn till förmåner, skyldigheter och möjligheter.		

SV : LÖNEKLYFTAN MELLAN KVINNOR OCH MÄN	ES: DIFERENCIA DE RETRIBUCIÓN ENTRE MUJERES Y HOMBRES	NL : ONGELIJKE BELO VROUWEN EN MANNEN
FR : ECART DE REMUNERATION ENTRE LES SEXES	DA : KØNSBETINGET LØNFORSKEL	PT : FOSSO SALARIAL
DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHES LOHNGEFÄLLE	FIN : SUKUPUOLTEN VÄLINEN PALKKAKUILU	IT : DIVARIO RETRIBU
EL : ΨΑΛΛΙΑ ΤΩΝ ΑΜΟΙΒΩΝ ΤΩΝ ΔΥΟ ΦΥΛΩΝ	EN : GENDER PAY GAP	
Skillnaden i genomsnittslön mellan män och kvinnor.		

SV : LÖNESKILLNADER MELLAN KVINNOR OCH MÄN	ES : DIFERENCIAL RETRIBUTIVO ENTRE MUJERES Y HOMBRES	NL : BELONINGSVE TUSSEN VROUWEN
FR : DIFFERENTIEL DE REMUNERATION ENTRE LES SEXES	DA : UENS LØN TIL KVINDER OG MÆND	PT : DIFERENCIAL REMUNERAÇÃO EN MULHERES
DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHE LOHNUNTERSCHIEDE	FIN : SUKUPUOLTEN VÄLISET PALKKAEROT	IT : DIFFERENZIAL FRA I SESSI
EL : ΔΙΑΦΟΡΑ ΣΤΙΣ ΑΜΟΙΒΕΣ ΤΩΝ ΔΥΟ ΦΥΛΩΝ	EN : GENDER PAY DIFFERENTIAL	
Befintliga skillnader i inkomst mellan män och kvinnor på grund av segregering i arbetslivet och direkt diskriminering.		

SV : "MAINSTREAMING"	ES : "MAINSTREAMING" / INTEGRACIÓN DE LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN EL CONJUNTO DE LAS POLÍTICAS / TRANSVERSALIDAD	NL : MAINSTREAMING
FR : MAINSTREAMING / INTEGRATION DE LA DIMENSION DE GENRE	DA : MAINSTREAMING	PT : <i>MAINSTREAMING</i> DA IGUALDADE DE EM TODAS AS POLI
DE : "MAINSTREAMING" / EINBEZIEHUNG DER DIMENSION DER CHANCENGLEICHHEIT IN SÄMTLICHEN BEREICHEN DER POLITIK/ QUERSCHNITTSAUFGABE FRAUEN UND GLEICHSTELLUNGSPOLITIK	FIN : VALTAVIRTAISTAMINEN	IT : MAINSTREAMING DELLA DIMENSION
EL : "MAINSTREAMING"	EN : MAINSTREAMING	

Se Integrering av ett Jämställdhetsperspektiv.

SV : MAMMALEDIGHET	ES : PERMISO POR MATERNIDAD	NL : ZWANGERSCH BEVALLINGSVERL
FR : CONGE DE MATERNITE	DA : BARSORSLOV	PT : LICENÇA POR
DE : MUTTERSCHAFTSURLAUB	FIN : ÄITIYSLOMA	IT : CONGEDO DI M
EL : ΑΔΕΙΑ ΜΗΤΡΟΤΗΤΑΣ	EN : MATERNITY LEAVE	

Kvinnans individuella rätt till ledighet för vård av hennes barn (rådets direktiv 96/34/EG)

SV : MÅNGFALD	ES : DIVERSIDAD	NL : DIVERSITEIT
FR : DIVERSITE	DA : FORSKELLIGHED	PT : DIVERSIDADE
DE : UNTERSCHIEDLICHKEIT	FIN : MONIMUOTOISUUS	IT : DIVERSITÀ
EL : ΠΟΙΚΙΛΟΜΟΡΦΙΑ	EN : DIVERSITY	

Skalan av olika egenskaper bland individerna i en grupp när det gäller värderingar, attityder, kulturella perspektiv, trosup
bakgrund, sexuell läggning, färdigheter, kunskaper och livserfarenhet.

SV : MÄNNISKOHANDEL/ HANDEL MED KVINNOR OCH BARN	ES : TRATA DE SERES HUMANOS/DE MUJERES Y NIÑOS	NL : MENSENHANDEL EN KINDERHANDEL
FR :TRAITE DES ETRES HUMAINS/DES FEMMES ET DES ENFANTS	DA : MENNESKEHANDEL/ HANDEL MED KVINDER OG BØRN	PT : TRÁFICO DE SERES HUMANOS/DE MULHERES E CRIANÇAS
DE : MENSCHENHANDEL / FRAUEN- UND KINDERHANDEL	FIN : IHMISKAUPPA / NAIS- JA LAPSIKAUPPA	IT : TRATTA DI ESSERE UMANI/DONNE E BAMBINI
EL : ΕΜΠΟΡΙΑ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΟΝΤΩΝ/ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΩΝ	EN : TRAFFICKING/TRADING IN HUMAN BEINGS/IN WOMEN AND CHILDREN	
Handeln med människor, främst kvinnor och barn, för ändamålen modernt slaveri, billig arbetskraft eller sexuellt utnyttjande (Könshandel).		

SV : MEDHJÄLPANDE FAMILJEMEDLEM	ES :AYUDA FAMILIAR	NL : MEEWERKENDE FAMILIEMEDLID
FR : AIDE FAMILIALE	DA : MEDHJÆLPENDE FAMILIEMEDLEM	PT : TRABALHADOR FAMILIAR
DE : MITHELLENDE FAMILIENANGEHÖRIGE	FIN : PERHEYRITYKSESSÄ TIETÄMÄKSI	IT : COLLABORATORE FAMILIARE
EL : ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ	EN : FAMILY WORKER	
En familjemedlem som arbetar inom ett familjeföretag, till exempel jordbruk, butik, småföretag eller praktik; ofta maka, dotter eller son.		

SV : MEDHJÄLPANDE MAKAR	ES :CÓNYUGES COLABORADORES	NL : MEEWERKENDE PARTNEREN
FR :CONJOINTS AIDANTS / COLLABORATEURS	DA : MEDHJÆLPENDE ÆGTEFÆLLE	PT : CÔNJUGES COLABORADORES
DE : MITHELLENDE EHEGATTINNEN / EHEGATTEN	FIN : AVUSTAVAT PUOLISOT	IT : COADIUVANTI
EL : ΣΥΜΒΟΗΘΟΥΝΤΕΣ ΣΥΖΥΓΟΙ	EN : ASSISTING SPOUSES	
Förvärvsarbetande personers - ofta egenföretagares - makar som i stor utsträckning hjälper till med arbetet, men inte nödvändigtvis tar lön för detta arbete och därför ofta inte är berättigade till sociala förmåner.		

SV : MEDVETEN HET OM JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIVET	ES : SENSIBILIDAD CON RESPECTO AL GÉNERO	NL : GENDERBEWUS VROUWVRIENDELIJ
FR : SENSIBLE A LA DIMENSION DE GENRE	DA : KØNSOPMÆRKSOM	PT : SENSÍVEL À DIM
DE : GLEICHSTELLUNGSORIENTIERT	FIN : SUKUPUOLISENSITIIVINEN	IT : SENSIBILE ALLE GENERE
EL : ΕΥΑΙΣΘΗΤΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ (Η) (Ο) ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ	EN : GENDER SENSITIVE	

Som tar upp och beaktar jämställdhetsperspektivet.

SV : MENTORSKAP	ES : TUTORÍA	NL : MENTORSCHA
FR : TUTORAT	DA : MENTORORDING	PT : TUTORIA
DE : "MENTORING"	FIN : MENTOROINTI	IT : TUTORAGGIO
EL : ΚΑΘΟΔΗΓΗΣΗ	EN : MENTORING	

Ett skyddat förhållande som möjliggör inläring och utveckling av erfarenheter och som främjar adeptens personliga utveckling och nya färdigheter genom att en annan person, mentorn, stöder dennes karriär och utveckling på ett sätt som ligger utanför den normala relationen mellan överordnad och underordnad. Mentorskap används allt mer för att stödja kvinnors personliga och yrkesmässiga utveckling.

SV : MINIMILÖN	ES : SALARIO MÍNIMO	NL : MINIMUMLOON
FR : SALAIRE MINIMAL	DA : MINIMUMSLØN	PT : SALÁRIO MÍNIMO
DE : MINDESTLOHN	FIN : VÄHIMMÄISPALKKA	IT : SALARIO MINIMO
EL : ΕΛΑΧΙΣΤΟΣ ΜΙΣΘΟΣ	EN : MINIMUM WAGE	

En enligt lag eller genom avtal fastställd lönenivå som är den lägsta lön arbetsgivaren får betala.

SV : MOTTAGNINGSCENTRUM	ES : CENTRO DE ACOGIDA	NL : BLIJF-VAN-MIDDELPUNT (VLUCHTHUIS)
FR : CENTRE D'ACCUEIL	DA : KRISECENTER	PT : REFÚGIO

DE : FRAUENHAUS	FIN : TURVAKOTI	IT : CENTRO D'ACC
EL : ΚΕΝΤΡΟ ΥΠΟΔΟΧΗΣ ΚΑΚΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ	EN : REFUGE	

En säker plats för kvinnor och barn som utsätts för våld i hemmet (kvinnojour, kriscentrum).

O

SV : OAVLÖNAT ARBETE	ES :TRABAJO NO REMUNERADO	NL : ONBETAALDE
FR : TRAVAIL NON REMUNERE	DA : UBETALT ARBEJDE	PT : TRABALHO NÃ
DE : UNBEZAHLTE / UNENTGELTLICHE ARBEIT	FIN : PALKATON TYÖ	IT : LAVORO NON I REMUNERATO
EL : ΜΗ ΑΜΕΙΒΟΜΕΝΗ ΕΡΓΑΣΙΑ	EN : UNPAID/UNREMUNERATED WORK	

Arbete som inte ges direkt ersättning eller annan form av betalning (se även Fastställa och erkänna värdet av oavlönat arbete)

SV : ÖKAD DELAKTIGHET	ES : CAPACITACIÓN (para una plena participación en los procesos de toma de decisiones). En América: empoderamiento	NL : "EMPOWERME
FR : RENFORCEMENT DE POUVOIR	DA : SÆTTEN I STAND TIL AT DELTAĞE I SAMFUNDET PÅ LIGE FOD	PT : CAPACITAÇÃO
DE : "EMPOWERMENT"	FIN : VAIKUTUSVALLAN LISÄÄMINEN	IT : CONFERIMENT RESPONSABILITÀ
EL : ΕΝΔΥΝΑΜΩΣΗ	EN : EMPOWERMENT	

Den process varigenom människan får tillgång till resurser och utvecklar sin förmåga för att aktivt kunna påverka tillvaron när det gäller ekonomiska, sociala och politiska aspekter.

SV : OREGELBUNDET OCH OTRYGGT ARBETE	ES : EMPLEO/ TRABAJO REMUNERADO IRREGULAR Y PRECARIO	NL : NIET-REGULIE MARGINALE VORM
FR : EMPLOI IRREGULIER ET/OU PRECAIRE	DA : UREGELMÆSSIGT OG USTABILT ABREJDE	PT : EMPREGO IRR PRECÁRIO

DE : UNREGELMÄSSIGE UND/ODER UNGESCHÜTZTE BESCHÄFTIGUNGSVERHÄLTNISSE	FIN : EPÄVIRALLINEN TALOUS / PIMEÄ TYÖ	IT : OCCUPAZIONE PRECARIA
EL : ΑΚΑΝΟΝΙΣΤΗ Η / ΚΑΙ ΕΠΙΣΦΑΛΗΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ	EN : IRREGULAR AND/OR PRECARIOUS EMPLOYMENT	
Tillfälligt arbete som i allmänhet inte omfattas av ett vederbörligt kontrakt och inte regleras genom minimilöner eller trygghet.		

SV : OSYNLIGA HINDER	ES :BARRERAS INVISIBLES	NL :VERBORGEN B
FR : BARRIERES INVISIBLES	DA : USYNLIGE BARRIERER	PT : BARREIRAS IN
DE : UNSICHTBARE SCHRANKEN	FIN : NÄKYMÄTTÖMÄT ESTEET	IT : OSTACOLI INV
EL : ΑΟΡΑΤΟΙ ΦΡΑΓΜΟΙ	EN :INVISIBLE BARRIERS	
Attityder och traditionella bakomliggande antaganden, normer och värderingar som utgör ett hinder för ökad delaktighet i samhället (för kvinnor).		

P

SV : PAPPALEDIGHET	ES : PERMISO POR PATERNIDAD	NL : VADERSCHAPS
FR : CONGE DE PATERNITE	DA : FÆDREORLOV	PT : LICENÇA POR
DE : VATERSCHAFTSURLAUB	FIN : ISYYSLOMA	IT : CONGEDO DI P
EL : ΑΔΕΙΑ ΠΑΤΡΟΤΗΤΑΣ	EN : PATERNAL LEAVE	
Mannens individuella rätt till ledighet för vård av hans barn (rådets direktiv 96/34/EG).		

SV : PLANERING UR ETT JÄMSTÄLLDHETSPERSPEKTIV	ES : PLANIFICACIÓN SENSIBLE AL GÉNERO	NL : GENDER P
FR : PLANIFICATION INTEGRANT LA DIMENSION DE GENRE	DA : LIGESTILLINGSPLANLÆGNING	PT : PLANEAMEN GÉNERO
DE : GLEICHSTELLUNGSORIENTIERTER ANSATZ	FIN : TASA-ARVOSUUNNITTELU	IT : PROGRAMMI SPECIFICITÀ D
EL : ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΠΟΥ ΕΝΤΑΣΣΕΙ ΤΗ	EN : GENDER PLANNING	

ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ		
En aktiv planeringsstrategi med kön/genus som central variabel eller centralt kriterium, med målet att införliva en explicit riktlinjer eller åtgärder.		

SV : POSITIV SÄRBEHANDLING	ES : TRATO PREFERENTE	NL : VOORKEURSBEHA
FR : TRAITEMENT PREFERENTIEL	DA : FORTRINSBEHANDLING	PT : TRATAMENTO PR
DE : BEVORZUGTE BEHANDLUNG	FIN : ERITYISKOHTELU	IT : TRATTAMENTO PR
EL : ΙΠΟΝΟΜΙΑΚΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ	EN : PREFERENTIAL TREATMENT	

Positiv särbehandling är en form av aktiva åtgärder, vilken ger en fördel till det underrepresenterade könet vid rekrytering lika meriter. Positiv särbehandling tillämpas i det enskilda fallet.

R

SV : REGLERING AV DELTIDSARBETE	ES : REGULACIÓN DEL TRABAJO A TIEMPO PARCIAL	NL : REGELGEVING RO DEELTIJDARBEID
FR : REGLEMENTATION DU TRAVAIL A TEMPS PARTIEL	DA : REGULERING AF DELTIDSARBEJDE	PT : REGULAMENTAÇÃO A TEMPO PARCIAL
DE : REGULIERUNG DER TEILZEITARBEIT	FIN : OSA-AIKATYÖN SÄÄNTELY	IT : REGOLAMENTAZIONE PART-TIME
EL : ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΡΙΚΗΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ	EN : REGULATION OF PART-TIME WORK	

Att införa regler för deltidssarbetets omfattning och användning, i syfte att förebygga varje form av diskriminering av deltidssarbetare förbättra deltidssarbetets kvalitet och främja att deltidssarbete utvecklas till ett bra alternativ.

SV : RELATIONER MELLAN KÖNEN	ES : RELACIONES ENTRE HOMBRES Y MUJERES	NL : VERHOUDINGEN TUSSEN VROUWEN EN MANNEN
FR : RAPPORTS DE GENRE	DA : KØNSRELATIONER	PT : RELAÇÕES DE GÊNERO
DE : GESCHLECHTERVERHÄLTNISSE	FIN : SUKUPUOLTEN VÄLINEN SUHDE	IT : RAPPORTO DI GENERI
EL : ΣΧΕΣΕΙΣ ΦΥΛΟΥ	EN : GENDER RELATIONS	

Det förhållande och den ojämna maktfördelning mellan kvinnor och män som kännetecknar varje specifikt genusystem (s)

SV : RELEVANS UR ETT JÄMSTÄLLDHETSPERSPERSKTIV	ES :PERTINENCIA CON RESPECTO AL GÉNERO	NL : GENDERRELEVANCE
FR :PERTINENCE (AU REGARD) DU GENRE	DA : KØNSRELEVANS	PT : RELEVÂNCIA EM GÉNERO
DE : GESCHLECHTSSPEZIFISCHE RELEVANZ	FIN : MERKITYS SUKUPUOLEN KANNALTA	IT : SIGNIFICATIVO DI GENERE
EL : ΣΥΝΑΦΗΣ(ΕΣ) ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΥΛΟΥ	EN : GENDER RELEVANCE	

Frågan om en viss riktlinje eller åtgärd är relevant för könsrelationerna eller jämställdheten.

SV : REPRODUKTIVA RÄTTIGHETER	ES : DERECHOS EN MATERIA DE PROCREACIÓN/ DERECHOS REPRODUCTIVOS	NL : REPRODUCTIE RECHTEN
FR : DROITS EN MATIERE DE PROCREATION	DA : REPRODUKTIVE RETTIGHEDER	PT : DIREITOS REPRODUTIVOS
DE : REPRODUKTIONSRECHTE	FIN : LISÄÄNTYMISOIKEUDET	IT : DIRITTI IN MATERIA DI PROCREAZIONE
EL : ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	EN : REPRODUCTIVE RIGHTS	

En individs eller ett pars rätt att fritt och ansvarsfullt bestämma antalet barn, intervallet mellan barnen samt tidpunkt, rättsligt stöd, den information och de medel som behövs, samt rätt till bästa möjliga sexuella och reproduktiva hälsa.

SV : REPRODUKTIV HÄLSA	ES : SALUD EN MATERIA DE PROCREACIÓN/ SALUD REPRODUCTIVA	NL : REPRODUCTIE GEZONDHEID
FR : SANTE EN MATIERE DE PROCRÉATION	DA : REPRODUKTIV SUNDHED	PT : SAÚDE REPRODUTIVA
DE : REPRODUKTIONSGESUNDHEIT	FIN : LISÄÄNTYMISTERVEYS	IT : SALUTE RIPRODUTTIVA

EL : ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΙΚΗ ΥΓΕΙΑ	EN : REPRODUCTIVE HEALTH	
---------------------------------	---------------------------------	--

Ett tillstånd som präglas av fullständigt fysiskt, mentalt och socialt välbefinnande, och inte enbart frånvaron av sjukdomar avseenden som rör reproduktionssystemet samt dess funktion och processer.

S

SV : SATELLITRÄKENSKAPER	ES : CUENTA COMPLEMENTARIA	NL : SATELLIETREKEN
FR : COMPTE SATELLITE	DA : SATELLIT KONTO	PT : CONTA SATÉLITE
DE : SATELLITENKONTEN	FIN : SATELLIITTITILINPITO	IT : CONTO COMPLEM
EL : ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΣ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ	EN : SATELLITE ACCOUNT	

Officiella räkenskaper som hålls åtskilda men är förenliga med nationalräkenskapernas centrala avsnitt.

SV : SEGREGERING PÅ ARBETSMARKNADEN	ES : SEGREGACIÓN EN EL TRABAJO/ EN EL EMPLEO	NL : SEKSESEGREG ARBEIDSMARKT
FR : SEGREGATION PROFESSIONNELLE/ SEGREGATION DES EMPLOIS	DA : JOB SEGREGERING	PT : SEGREGAÇÃO EMPREGO/TRABA
DE : AUFTEILUNG DER BERUFSFELDER	FIN : TYÖMARKKINOIDEN ERIITYMINEN	IT : SEGREGAZIONI
EL : ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ	EN : JOB SEGREGATION /EMPLOYMENT SEGREGATION	

Koncentrationen av kvinnor och män till olika typer av verksamhet och anställning, och på olika nivåer, vilket innebär att till ett snävare utbud av yrken (horisontell segregering) än män, och till lägre befattningar (vertikal segregering).

SV : SEXUALISERAT VÅLD	ES : VIOLENCIA SEXUAL	NL : SEKSUEEL GEWEL
FR : VIOLENCE SEXUELLE	DA : SEKSUEL VOLD	PT : VIOLÊNCIA SEXUA
DE : SEXUELLE GEWALT	FIN : SUKUPUOLISTUNUT VÄKIVALTA	IT : VIOLENZA SESSUA

EL : ΣΕΞΟΥΑΙΑΙΚΗ ΒΙΑ	EN : SEXUAL VIOLENCE	
Se Könsrelaterat våld.		

SV : SEXUELLA TRAKASSERIER	ES : ACOSO SEXUAL	NL : SEKSUELE INTIMI
FR : HARCELEMENT SEXUEL	DA : SEKSUEL CHIKANE	PT : ASSÉDIO SEXUAL
DE : SEXUELLE BELÄSTIGUNG	FIN : SUKUPUOLINEN HÄIRINTÄ/ SUKUPUOLINEN AHDISTELU	IT : MOLESTIE SESSUA
EL : ΣΕΞΟΥΑΙΑΙΚΗ ΠΑΡΕΝΟΧΛΗΣΗ	EN : SEXUAL HARASSMENT	
Oönskat beteende av sexuell natur eller annat sexrelaterat beteende som påverkar kvinnors och mäns värdighet (även på arbetsplatser och överordnades och kollegors beteende (rådets resolution 90/C 157/02 av den 29 maj 1990, EGT C 157)).		

SV : SEXUELL LÄGGNING	ES : INCLINACIÓN/ ORIENTACIÓN SEXUAL	NL : SEKSUELE GEAAR
FR : ORIENTATION SEXUELLE	DA : SEKSUEL ORIENTERING	PT : ORIENTAÇÃO SEX
DE : SEXUELLE ORIENTIERUNG	FIN : SUKUPUOLINEN SUUNTAUTUMINEN	IT : PROPENSIONI SESS
EL : ΣΕΞΟΥΑΙΑΙΚΕΣ ΠΡΟΤΙΜΗΣΕΙΣ	EN : SEXUAL ORIENTATION	
En persons sexuella preferenser för en person av samma eller motsatt kön (homosexualitet, heterosexualitet eller bisexualitet).		

T

SV : TIDSANVÄNDNINGSTUDIE	ES : ENCUESTA SOBRE EL USO DEL TIEMPO	NL : TIJDSBESTE
FR : ENQUETE SUR L'EMPLOI DU TEMPS	DA : TIDSANVENDELSESUNDERSØGELSE	PT : INQUÉRITO
DE : ZEITNUTZUNGSKONZEPT	FIN : AJANKÄYTTÖTUTKIMUS	IT : INCHIESTA S TEMPO
EL : ΜΕΛΕΤΗ ΤΗΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ	EN : TIME USE SURVEY	
Ett mått på kvinnors och mäns tidsanvändning, särskilt med avseende på avlönat respektive oavlönat arbete, marknadsmässigt arbete.		

marknadsmässig verksamhet, samt fritid.

V

SV : VÅLD I HEMMET/VÅLD INOM FAMILJEN	ES :VIOLENCIA DOMÉSTICA/VIOLENCIA EN LA FAMILIA	NL : HUISELIJK GEWALT BINNEN HET GEZIN
FR :VIOLENCE DOMESTIQUE/DANS LA FAMILLE	DA : VOLD I HJEMMET/FAMILIEN	PT : VIOLÊNCIA DOMÉSTICA/FAMILIA
DE : HÄUSLICHE GEWALT/GEWALT IN DER FAMILIE	FIN : PERHEVÄKIVALTA	IT : VIOLENZA IN FAMIGLIA DOMESTICA/FAMILIA
EL : ΒΙΑ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ /ΒΙΑ ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ	EN : DOMESTIC VIOLENCE/FAMILY VIOLENCE	

Varje form av fysiskt, sexuellt eller psykologiskt våld som äventyrar en familjemedlems säkerhet eller hälsa, och/eller användning av fysiskt våld eller användning av känslomässigt våld, inbegripet våldtäkt, inom familjen eller hushållet. Omfattar även övergrepp mot barn, incest, hustrumisshandel samt sexuella eller andra övergrepp mot varje person som ingår i hushållet.

SV : VÅRD AV NÄRSTÅENDE	ES : ATENCIÓN A PERSONAS DEPENDIENTES	NL : VERZORGING VAN AFHANGIGE PERSONEN
FR : SOINS AUX PERSONNES DEPENDANTES	DA : OMSORG (ELLER PLEJE)	PT : CUIDADOS A PESSOAS DEPENDENTES
DE : BETREUUNG ABHÄNGIGER	FIN : OMAISHOITO	IT : ASSISTENZA ALL'AUTONOME
EL : ΦΡΟΝΤΙΑ ΕΞΑΡΤΩΜΕΝΩΝ ΑΤΟΜΩΝ	EN : DEPENDANT CARE	

Vård och omsorg för barn, sjuka, äldre eller funktionshindrade som är beroende av hjälp av en annan person.

SV : VÄRDIGHET PÅ ARBETSPLATSEN	ES :DIGNIDAD EN EL TRABAJO	NL : WAARDIGHEID OP DE WERKPLAATS
FR :DIGNITE AU TRAVAIL	DA : VÆRDIGHED PÅ ARBEJDSPLADSEN	PT : DIGNIDADE NO TRABALHO
DE :WÜRDE AM ARBEITSPLATZ	FIN : IHMISARVOINEN KOHTELU TYÖPAIKOILLA	IT :DIGNITÀ SUL LAVORO

EL : ΑΞΙΟΠΡΕΠΕΙΑ ΣΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ	EN : DIGNITY AT WORK	
Rätten till respekt och i synnerhet till att inte behöva utsättas för sexuella eller andra trakasserier på arbetsplatsen (rådets 157/02 av den 29 maj 1990, EGT C 157).		

SV : VERTIKAL SEGREGERING FR :SEGREGATION VERTICALE/ HIERARCHIQUE	DA : VERTIKAL KØNSOPDELING	PT : SEGREGAÇÃO
DE : VERTIKALE TRENNUNG	FIN : VERTIKAALINEN ERIYTYMINEN	IT : SEGREGAZIONE
EL : ΚΑΘΕΤΟΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ (ΚΑΤΑ ΒΑΘΜΟ/ ΚΛΙΜΑΚΙΟ ΕΥΘΥΝΗΣ)	EN : VERTICAL SEGREGATION	
Koncentrationen av kvinnor och män till särskilda lönekategorier, ansvarsnivåer eller befattningar (se Segregering i arbetslivet).		

Y

SV : YRKESMÄSSIG SEGREGERING	ES : SEGREGACIÓN EN EL TRABAJO/ EN EL EMPLEO	NL : SEKSESEGREGA ARBEIDSMARKT
FR :SEGREGATION PROFESSIONELLE	DA : BESKÆFTIGELSESMÆSSIG KØNSOPDELING	PT : SEGREGAÇÃO
DE : TRENNUNG IN DER BERUFSWELT	FIN : AMMATILLINEN ERIYTYMINEN	IT : SEGREGAZIONE
EL : ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΣ ΔΙΑΧΩΡΙΣΜΟΣ	EN : OCCUPATIONAL SEGREGATION	
Se Segregering i arbetslivet.		

SV : YRKESUTBILDNING	ES : FORMACIÓN PROFESIONAL	NL : BEROEPSOPLE
FR :FORMATION PROFESSIONNELLE	DA : FAGLIG UDDANNELSE	PT : FORMAÇÃO PR
DE : BERUFS(AUS)BILDUNG	FIN : AMMATTIKOULUTUS	IT : FORMAZIONE
EL : ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ	EN : VOCATIONAL TRAINING	

Varje form av utbildning som leder fram till behörighet inom ett visst yrke eller arbete, eller som förmedlar de nödvändiga yrke eller arbete (EG-domstolen, Gravier-målet 293/83 Reg. 1985).